



**FRESENIUS  
KABI**

caring for life

**Fresenius Kabi s.r.o., org. zložka**

Lakeside Park

Tomášikova 64, Bratislava 831 04

IČO: 35 905 671

## **ZMLUVA O VÝPOŽIČKE** **Číslo: 003**

### **1. Zmluvné strany**

V nižšie uvedený deň, mesiac a rok nasledujúce zmluvné strany:

#### 1.1. Požičiavateľ

**Fresenius Kabi s.r.o.** so sídlom Praha 4 - Nusle, Na Strži 1702/65, PSČ 140 00, Česká republika, IČO: 251 35 228, zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu v Prahe, oddiel: C, vložka č.: 52618, podnikajúca na území Slovenskej republiky prostredníctvom svojej organizačnej zložky:

**Fresenius Kabi s.r.o., organizačná zložka**, so sídlom Lakeside Park, Tomášikova 64, Bratislava 831 04, IČO 35 905 671, IČ DPH: SK2021897944, číslo účtu: SK69 1100 0000 0026 2883 8748, zapísanej v obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, oddiel Po, vložka č.: 1203/B, zastúpenou: **Mgr. Václava Mošnová, MBA, prokurista, a Mgr. Marek Tietze, prokurista**

ako požičiavateľ na strane jednej (ďalej len „**požičiavateľ**“),

#### 1.2. Vypožičiavateľ

<b>Názov:</b>	<b>Fakultná nemocnica Trnava</b>
IČO:	00 610 381
so sídlom:	Andreja Žarnova 11, 917 75 Trnava
zriadený:	Zriaďovacou listinou MZ SR č. 1970/1991-A/IV-1 zo dňa 14.6.1991, v znení neskorších rozhodnutí
IČ DPH:	SK2021191084
bankové spojenie:	Štátna pokladnica
statutárny orgán:	MUDr. Daniel Žitňan, MPH – generálny riaditeľ MUDr. Mária Jarošová, MPH – medicínsky riaditeľ

ako vypožičiavateľ na strane druhej (ďalej len „**vypožičiavateľ**“),

(spoločne označení tiež ako „**zmluvné strany**“ alebo len ako „**strany**“),

uzavreli túto zmluvu o výpožičke č.003 (ďalej len „**Zmluva**“).

### **2. Predmet Zmluvy**

2.1. Požičiavateľ sa zaväzuje, že za podmienok uvedených v tejto Zmluve bezplatne prenecháva vypožičiavateľovi Predmet výpožičky špecifikovaný v bode 2 tohto článku v stave spôsobilom na riadne užívanie a vypožičiavateľ ho bez výhrad prijíma.

2.2. Predmetom výpožičky je:

Enterálna pumpa Aplix Vision, výrobné číslo: 7751801/22413206 7751801/22413207 7751801/22413208 7751801/22413209 7751801/22413210
--

(ďalej len „**Predmet výpožičky**“).

2.3. Požičiavateľ poskytuje vypožičiavateľovi Predmet výpožičky na základe Zmluvy najmä za účelom: *Kontinuálnej aplikácie enterálnej výživy, zlepšenie kvality poskytovanej liečebnej starostlivosti, zlepšenie kvality života pacientov*

2.4.

Miestom plnenia, t.j. miestom odovzdania Predmetu výpožičky je pracovisko

Klinika anestézie a intenzívnej starostlivosti, Fakultná nemocnica Trnava, Andreja Žarnova 11, 917 75 Trnava
--

Miesto plnenia je totožné s miestom vrátenia Predmetu výpožičky. Dovozy aj odvozy Predmetu výpožičky do a z pracoviska vypožičiavateľa zabezpečí požičiavateľ na vlastné náklady.

2.5. Hodnota Predmetu výpožičky určená požičiavateľom je:

1 000,- EUR s DPH

- 2.6. Požičiavateľ protokolárne odovzdá Predmet výpožičky vypožičiavateľovi na základe písomného preberacieho protokolu, pri podpise tejto Zmluvy / do 2 dní po podpísaní Zmluvy. Protokol podpíšu oprávnení zástupcovia oboch zmluvných strán.
- 2.7. Požičiavateľ vyhlasuje, že:
- je výlučným vlastníkom vypožičanej veci,
  - vypožičiavateľ má právo Predmet výpožičky užívať bezplatne,
  - bude udržiavať Predmet výpožičky v stave spôsobilom na riadne užívanie na vlastné náklady a to počas celej doby vypožičania. Bežné opotrebenie Predmetu výpožičky v dôsledku dohodnutého užívania v súlade s účelom požičiavateľ akceptuje a nebude ho považovať za poškodenie Predmetu výpožičky vypožičiavateľom.
- 2.8. Vypožičiavateľ vyhlasuje že:
- bude užívať Predmet výpožičky riadne a v súlade s účelom, ktorý je v Zmluve dohodnutý alebo ktorému obvykle slúži,
  - bude chrániť Predmet výpožičky pred poškodením, stratou alebo zničením, v prípade poškodenia alebo odcudzenia Predmetu výpožičky túto skutočnosť bezodkladne oznámi požičiavateľovi,
  - zodpovedá požičiavateľovi za prípadnú stratu, zničenie, odcudzenie a za všetky škody, ktoré na Predmete výpožičky vzniknú, ibaže by škoda na prístroji bola vyvolaná osobitnou povahou jeho prevádzky.
- 2.9. Požičiavateľ je povinný mať Predmet výpožičky poistený pre prípad poškodenia, zničenia, straty, odcudzenia alebo iných škôd, ktoré na ňom vzniknú, a to počas celej doby vypožičania.
- 2.10. Požičiavateľ je povinný pred podpisom tejto Zmluvy, najneskôr však pri podpise tejto Zmluvy predložiť a odovzdať vypožičiavateľovi všetky technické doklady súvisiace s užívaním Predmetu výpožičky (napr. certifikát a/alebo vyhlásenie o zhode, návod na používanie v slovenskom jazyku a pod.).
- 2.11. Požičiavateľ je povinný zabezpečiť zaškolenie obsluhujúceho personálu vypožičiavateľa k riadnemu používaniu Predmetu výpožičky, a to pri odovzdaní Predmetu výpožičky vypožičiavateľovi alebo najneskôr 1 deň po odovzdaní Predmetu výpožičky vypožičiavateľovi (čl. 2.6), a to písomnou formou.
- 2.12. Vypožičiavateľ je povinný pri zaobchádzaní s Predmetom výpožičky dodržiavať všetky opatrenia a postupy, s ktorými bol oboznámený v rámci zaškolenia zabezpečeného požičiavateľom, ako aj opatrenia a predpisy, ktoré vyplývajú z technickej dokumentácie upravujúcej užívanie Predmetu výpožičky.
- 2.13. Vypožičiavateľ je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť požičiavateľovi vady na Predmete výpožičky, potrebu opráv alebo iných servisných zásahov na Predmete výpožičky, ktoré má požičiavateľ vykonať a umožniť mu vykonanie týchto opráv a servisných zásahov.
- 2.14. Vypožičiavateľ je oprávnený na vlastnú zodpovednosť bezplatne prenechať Predmet výpožičky do užívania tretej osobe - pacientovi, a to aj bez súhlasu požičiavateľa. Aj v takomto prípade ale vypožičiavateľ voči požičiavateľovi naďalej zodpovedá za dodržiavanie všetkých svojich povinností podľa tejto Zmluvy, vrátane povinností stanovených v čl. 2.8 a 2.13. Zároveň je vypožičiavateľ povinný najneskôr pri odovzdaní Predmetu výpožičky tretej osobe:
- zabezpečiť zaškolenie takejto tretej osoby k riadnemu používaniu Predmetu výpožičky,
  - prípadne zabezpečiť užívanie Predmetu výpožičky treťou osobou len pod odborným dohľadom vypožičiavateľa,
  - poskytnúť takejto tretej osobe doklady potrebné pre užívanie Predmetu výpožičky (napr. návod na používanie v slovenskom jazyku),
  - oboznámiť takúto tretiu osobu s povinnosťami podľa tejto Zmluvy, vrátane povinností stanovených v čl. 2.8, 2.12 a 2.13.
- 2.15. V prípade, že vypožičiavateľ prenechá Predmet výpožičky do užívania tretej osobe - pacientovi, nesie vypožičiavateľ voči takejto tretej osobe plnú zodpovednosť za správne užívanie a funkčnosť Predmetu výpožičky a za akúkoľvek škodu alebo inú ujmu spôsobenú takejto tretej osobe alebo iným osobám v súvislosti s Predmetom výpožičky, vrátane prípadnej škody na zdraví alebo na majetku. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností, medzi požičiavateľom a akoukoľvek treťou osobou nevznikne v takom prípade v súvislosti s Predmetom výpožičky žiadny vzťah zo zodpovednosti za škodu či inú ujmu.

### **3. Doba výpožičky**

- 3.1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú od **01.08.2018** do **01.08.2019**.
- 3.2. Platnosť Zmluvy môže byť ukončená:
  - a) písomnou dohodou zmluvných strán,
  - b) písomnou výpoveďou. Výpoveďať Zmluvu môže ktorákoľvek zmluvná strana, a to i bez uvedenia dôvodov. Výpoveďná lehota je 1 mesiac a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane, alebo
  - c) okamžitým ukončením Zmluvy zo strany požičiatel'a. Požičiatel' je oprávnený okamžite ukončiť Zmluvu písomným oznámením doručeným vypožičiatel'ovi, v prípade ak vypožičiatel' (prípadne tretia osoba, ktorej vypožičiatel' Predmet výpožičky prenechal) neužíva Predmet výpožičky riadne, alebo ak ho užíva v rozpore s účelom, ktorému slúži, alebo v rozpore s ustanoveniami tejto Zmluvy.
- 3.3. Vypožičiatel' je povinný Predmet výpožičky vrátiť a požičiatel' sa zaväzuje ho prevziať, a to najneskôr ku dňu skončenia zmluvného vzťahu podľa čl. 3.2 písm. a), b) alebo c). Vypožičiatel' je vždy povinný vrátiť Predmet výpožičky v stave, v akom ho prevzal, s prihliadnutím na bežné opotrebenie. Zmluvné strany následne spíšu protokol o vrátení Predmetu výpožičky. Až do momentu vrátenia Predmetu výpožičky je vypožičiatel' povinný vždy dodržiavať všetky ustanovenia tejto Zmluvy, vrátane povinností podľa čl. 2.8, 2.12 a 2.13.

### **4. Ochrana informácií**

- 4.1. Za chránené informácie sa podľa tejto Zmluvy považujú všetky informácie vzájomne poskytnuté v ústnej alebo v písomnej forme, ako aj know-how, pod ktorým sa rozumejú všetky poznatky obchodnej, výrobnnej, bezpečnostnej, technickej alebo ekonomickej povahy súvisiace s činnosťou Zmluvnej strany, ktoré majú skutočnú alebo aspoň potenciálnu hodnotu a ktoré nie sú v príslušných obchodných kruhoch bežne dostupné a majú byť podľa vôle príslušnej Zmluvnej strany utajené („**Chránené informácie**“).
- 4.2. Žiadna zo Zmluvných strán nesmie sprístupniť tretej osobe Chránené informácie, ktoré pri plnení Zmluvy získala od druhej Zmluvnej strany v súvislosti so Zmluvou. To neplatí, ak majú byť za účelom plnenia Zmluvy potrebné informácie sprístupnené zamestnancom, štatutárnym, výkonným a dozorným orgánom alebo ich členom, ktorí sa podieľajú na plnení Zmluvy, a to vždy len v rozsahu nevyhnutnom pre riadne plnenie Zmluvy, či naplnenie jej účelu.
- 4.3. Ochrana informácií sa nevzťahuje na prípady, kedy:
  - 4.3.1. Zmluvná strana preukáže, že je táto informácia verejne dostupná bez toho, aby túto dostupnosť spôsobila sama Zmluvná strana;
  - 4.3.2. Zmluvná strana preukáže, že mala túto informáciu k dispozícii ešte pred dátumom sprístupnenia druhou Stranou, a že ju nenadobudla v rozpore so zákonom;
  - 4.3.3. Zmluvná strana získa od druhej Strany písomný súhlas so sprístupnením danej informácie; ak si sprístupnenie informácie vyžaduje zákon alebo záväzné rozhodnutie oprávneného orgánu.
- 4.4. Zmluvné strany sa zaväzujú, že nebudú Chránené informácie poskytnuté druhou Stranou v listinnej podobe kopírovať ako celok ani sčasti; táto povinnosť sa nevzťahuje na prípady, kedy je to nevyhnutné na opravu, generovanie alebo modifikovanie dôverných informácií pre ich oprávnené použitie v zmysle tejto Zmluvy.
- 4.5. Zmluvné strany sa zaväzujú nakladať s Chránenými informáciami, ktoré im boli poskytnuté druhou Stranou, alebo ich inak získali v súvislosti s plnením tejto Zmluvy, ako s obchodným tajomstvom, najmä uchovávať ich v tajnosti a vykonať všetky zmluvné a technické opatrenia zabráňujúce ich zneužitiu alebo prezradeniu.
- 4.6. Na žiadosť Požičiatel'a Vypožičiatel' bezodkladne vráti Požičiatel'ovi, alebo preukázateľne zničí Chránené informácie Objednávateľa, ktoré už nie sú potrebné pre účely Zmluvy. To isté platí o Chránených informáciách po ukončení Zmluvy.

### **5. Záverečné ustanovenia**

- 5.1. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, pričom každá zmluvná strana obdrží jeden exemplár.
- 5.2. Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že poskytnutie výpožičky podľa tejto Zmluvy požičiatel'om nie je možné považovať za poskytnutie daru, zľavy v naturáliách, vecnej výhody či prospechu, ani za akékoľvek ovplyvňovanie vypožičiatel'a.
- 5.3. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom prevzatia Predmetu výpožičky vypožičiatel'om.
- 5.4. Vzájomné vzťahy zmluvných strán, zo Zmluvy vyplývajúce alebo so Zmluvou súvisiace, sa riadia zákonom č. 513/1991 Z.z., Obchodným zákonníkom, v znení neskorších predpisov, a subsidiárne sa použijú aj ustanovenia upravujúce zmluvu o výpožičke §659

- a nasl. zákona č. 40/1964 Z.z., Občianskeho zákonníka, v znení neskorších predpisov.
- 5.5. Zmluvné strany sú povinné bezodkladne si oznámiť každú zmenu údajov a skutočností týkajúcich sa Zmluvy.
- 5.6. Meniť a dopĺňať ustanovenia Zmluvy je možné len po vzájomnej dohode zmluvných strán, a to formou písomného dodatku k Zmluve.

V \_\_\_\_\_ dňa \_\_\_\_\_

Požičiavateľ:

.....  
**Fresenius Kabi s.r.o.**  
prostredníctvom  
Fresenius Kabi s.r.o., organizačná zložka  
Mgr. Václava Mošnová, MBA, prokurista  
Mgr. Marek Tietze, prokurista

V \_\_\_\_\_ dňa \_\_\_\_\_

Vypožičiavateľ:

.....  
Meno: **MUDr. Daniel Žitňan, MPH**  
**generálny**  
Funkcia: **riaditeľ FN Trnava**

.....  
Meno: **MUDr. Mária Jarošová, MPH**  
Funkcia: **medicínsky riaditeľ FN Trnava**